

拓殖大学 別科 日本語教育課程

Intensive Japanese Language Program Takushoku University

2020年度 入学願書 Application for Admission 2020

拓殖大学
別科 日本語教育課程

記入例

受付No.

2020年度 入学願書
Application for Admission 2020

Intensive Japanese Language Program, Takushoku University

入学願書の氏名はパスポートの氏名を記入し、志願者本人が必ず記入すること。黒色のボールペンを使用。
(Write your passport name in a sans-serif font and the form should be completed by the applicant. Use black ink.)

① 氏名 (Name) 姓 (Family Name) 名 (First Name) **王 拓大**

パスポートに記載されている氏名を記入(日本語にしない)

② 生年月日 (Date of Birth) 年 (Year) 月 (Month) 日 (Day) **2010 01 11**

性別 (Sex) 男 (Male) 女 (Female)

出生地/戸籍所在地 (Place of Birth) **天津市** 省 (Province) **天津市** 年齢 (Age) **19** 歳

③ 国籍 (Nationality) **中国**

現在の活動状況 (留学準備等を含む) Present activities (including preparation for study abroad) **留学準備**

④ 現住所 (Present Address) **天津市和平区气象台路气象西里11門405**

⑤ 家族 (父・母・配偶者・子・兄弟姉妹) 及び日本在住の親族 Family back home and Relatives in Japan

写真 Photo (4x3 cm) 3ヶ月以内

英語氏名 (Name in English Character) **WANG TUO DA**

パスポートに記載されている英語を記入

ひらがな記入(日本語読み、母国語読みどちらでも可)

性別 (Sex) 男 (Male) 女 (Female)

出生地/戸籍所在地 (Place of Birth) **天津市** 省 (Province) **天津市** 年齢 (Age) **19** 歳

③ 国籍 (Nationality) **中国**

現在の活動状況 (留学準備等を含む) Present activities (including preparation for study abroad) **留学準備**

④ 現住所 (Present Address) **天津市和平区气象台路气象西里11門405**

⑤ 家族 (父・母・配偶者・子・兄弟姉妹) 及び日本在住の親族 Family back home and Relatives in Japan

氏名 (Name)	住所 (Address)	国籍 (Nationality)	職業 (Occupation)	出生年月日 (Date of Birth)	職業 (Occupation)	出生年月日 (Date of Birth)	職業 (Occupation)	出生年月日 (Date of Birth)	職業 (Occupation)
父 (Father)	天津市和平区气象台路气象西里11門405	中国	会社員	1973年5月8日	会社員	1975年7月6日	会社員	1975年7月6日	会社員
母 (Mother)	同上	中国	主婦	1977年11月1日	主婦	1975年7月6日	会社員	1975年7月6日	会社員
おじ	同上	中国	会社員	1975年7月6日	会社員	1975年7月6日	会社員	1975年7月6日	会社員

志願者氏名 Applicant's Name: **王 拓大**

記入例

⑥ 学歴 (Educational Background)

※進学したすべての学校 (小学校から) を年代順に西暦で記入してください。
(List in chronological order, all the schools you attended (including primary school).)

※現在、在籍している学校も記入してください。
(Please write the schools you are presently attending.)

学校名 (Name of the School)	住所 (Address)	入学年月日 (Date of Entrance)	卒業年月日 (Date of Graduation)	修学年限 (Period)
小学校	天津市和平区武昌路25号	2006年9月	2012年7月	6年
中学校	天津市和平区沙市路28号	2012年9月	2015年6月	3年
高等学校	天津市和平区辰維路38号	2015年9月	2018年7月	3年

⑦ 職歴・兵役・自学学習・その他 (Record of Employment, Military Training, Private Lesson)

大学への入学準備などで学校等に行っていない期間は、「自学学習」と記入

職歴・兵役・自学学習・その他 (Name of the Company)	住所 (Address)	開始年月日 (From)	終了年月日 (To)	備考 (Remarks)
自学学習		2018/7/1	2018/9/28	

⑧ 日本語学習経歴 (Japanese education history)

学校名 (Name of the School)	住所 (Address)	入学年月日 (Date of Entrance)	卒業年月日 (Date of Graduation)	年・時数 (Years / hrs)
天津市拓新日本語	天津市和平区東康路74号	2018年9月	2019年1月	1年
		2019年1月	2019年7月	360h

⑨ 日本語検定試験の結果 (Result of Japanese certificate examination)

検定級 (Level)	結果 (Result)	成績 (Score)
日本語能力試験 (Japanese Language Proficiency Test)	合格 (Passed)	合計点 (Total score) 265点
J-TEST	不合格 (Failed)	
NAT-TEST	を受験 (To be taken)	
その他 (Others)		

日本語試験 (Japanese Total score) _____ 点

記入例

記入例

⑧ 英語学習経歴 (English education history)

学校名 (Name of the School)	入学年月日 (Date of Admission)	卒業年月日 (Date of Graduation)	年数 (Years)
中学校・高校	2012/9	2018/7	6年

⑨ 経済支援者 (Financial Supporter)

受養親職の場合「実兄」と記入

氏名 **王 拓豊** 生年月日 **1973年5月6日** 職業 **会社員** 出願者との関係 **父**

住所 〒 **天津市和平区赤峰道111号** TEL: **22-XXXX-XXXX**

勤務先 **拓殖共同有限公司** 役職 **部長**

勤務先住所 〒 **天津市和平区中山南路44号** TEL: **22-XXXX-XXXX**

年収 **20万円** 日本円 Equivalent in Japanese Yen **270万円**

⑩ 身元保証人 (Guarantor)

氏名 **吉本 拓子** 生年月日 **1983年10月2日** 職業 **会社員** 出願者との関係 **友人**

住所 〒 **東京都荒川区西千住8-6-5-203** TEL: **03-XXXX-XXXX**

勤務先 **明彦自動車株式会社** 役職 **経理主任**

勤務先住所 〒 **東京都台東区西上野6丁目17-1-8-2F** TEL: **03-XXXX-XXXX**

携帯電話番号: **090-XXXX-XXXX**

志願者署名欄 (Applicant's Signature)

日付 **2019年9月15日** 氏名 **王 拓大**

記入例

志願者氏名 Applicant's Name: **王 拓大**

⑪ 旅券番号・保持者のみ (Passport Holder Only)

番号・Passport No. **G12191313191817** 発行年月日 **210118** 年 **1** 月 **1** 日

発行機関 Issuing Authority **MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS** 有効期限 **210218** 年 **1** 月 **1** 日

⑫ 現在の在留資格 (Present Visa Status) ※現在日本に在留している者のみ記入 (Residents in Japan only)

種類 Visa Status 上陸年月日 **210118** 年 **1** 月 **1** 日 在留期限 **210218** 年 **1** 月 **1** 日

⑬ 本國住所 (Address in your Home Country) ※現在日本に在留していない者のみ記入 (Residents in Japan only)

Tel: Fax: E-mail:

⑭ シガ申請予定地 (水国にある日本大使館の地域名)
Please to apply for visa (Location of the Japanese Embassy in your Country (City)) **北京市**

⑮ 兵役 (Military Service)

終了 (Completed) 未了 (Not completed yet) 除隊 (Exemption) 解任 (Not required)

⑯ 過去の出入国歴・活動詳細 (Past entries into/ stays in Japan)

出入国歴ある者のみ記入。 If any

ビザ種類 Vis Status	目的 Purpose	入国 Date of Landing	自国 From	至 To
短期滞在	観光	210118	7月2日	210118
短期滞在	観光	210118	7月2日	210118

⑰ 活動内容詳細 (Purpose of entries/stays in detail)

2018年7月28日から8月3日まで、下記の日程で東京と日光を観光しました。
7月28日 成田着 29日 東京ディズニーランド
30日、31日 日光見学 (東照宮、車庫の滝等)
8月1日、2日 東京都内観光 (浅草、秋葉原、銀座、新宿等)
3日 帰国

記入例

⑱ 留学目的と特許計画 (Reason for applying)

必ず英語または日本語で記入してください (May be filled out in another tongue!)

申請理由 (Reason for applying): **母国語で記入可。日本での学習目的は、専攻・本学での専攻をふまえ、進学先などを具体的に記入**

⑲ 別科 日本語教育課程修了後の進路 (Plans after completing this program)

拓殖大学 (Tokushoku University)

学部 (Faculty): 文学部 (Faculty of Letters) 経済学部 (Faculty of Economics) 国際学部 (Faculty of International Studies) 工学部 (Faculty of Engineering) 国際教育研究科 (International Education Research Institute) 言語教育研究科 (Language Education Research Institute) 地方自治行政研究科 (Local Government Administration Research Institute)

大学院 (Graduate School): 大学院 (Graduate School) その他 (Others)

⑳ その他 (Others)

備考 (Remarks):

2020年度 入学 願 書

Application for Admission 2020

Intensive Japanese Language Program, Takushoku University

入学願書の氏名はパスポートの氏名を記入し、**志願者本人**が必ず記入すること。**黒色**のボールペン使用。

(Write your name as it appears in your passport, and this form should be completed by the applicant. Use black ink)

写真
たて4cm×よこ3cm
Photo
taken within 3 months
(4 × 3 cm)

① 氏名

漢字氏名 (Name in Full in Chinese Character)

姓 (Family Name)	名 (First Name)

英字氏名 (Name in English Character) ※パスポート表記

ふりがな	
姓 (Family Name)	
ふりがな	
名 (Given Name)	
ふりがな	
ミドルネーム (Middle Name)	

② 生年月日 (Date of Birth) 性別 (Sex) 出生地/戸籍所在地 (Place of Birth) 年齢 (Age)

	年		月		日	男 (Male) <input type="checkbox"/>	女 (Female) <input type="checkbox"/>		省		市		歳
	Year		Month		Date								

③ 国籍 (Nationality) 配偶者の有無 (Marital Status) 現在の活動状況 (留学準備等を含む)

	有 (Married) <input type="checkbox"/>	無 (Single) <input type="checkbox"/>	Present activities (including preparation for study abroad)
--	--------------------------------------	-------------------------------------	---

④ 現住所 (Present Address)

Tel		Fax	
		E-mail	

⑤ 家族 (父・母・配偶者・子・兄弟姉妹) 及び日本在住の親族
Family back home and Relatives in Japan

続柄 Relationship	氏名 Name	住所 Address	国籍 Nationality	在留資格 Status of Residence	在留カード番号 Residence Card No.
父 Father	生年月日 Date of birth	職業 Occupation	勤務先・通学先 Place of employment/School	日本での同居予定 Living with the Applicant in Japan	はい Yes いいえ No
母 Mother	生年月日 Date of birth	職業 Occupation	勤務先・通学先 Place of employment/School	日本での同居予定 Living with the Applicant in Japan	はい Yes いいえ No
	生年月日 Date of birth	職業 Occupation	勤務先・通学先 Place of employment/School	日本での同居予定 Living with the Applicant in Japan	はい Yes いいえ No
	生年月日 Date of birth	職業 Occupation	勤務先・通学先 Place of employment/School	日本での同居予定 Living with the Applicant in Japan	はい Yes いいえ No
	生年月日 Date of birth	職業 Occupation	勤務先・通学先 Place of employment/School	日本での同居予定 Living with the Applicant in Japan	はい Yes いいえ No

志願者氏名 Applicant's Name: _____

⑥ 学歴 (Educational Background)

※通学したすべての学校（小学校から）を年代順に西暦で記入してください。

(List, in chronological order, all the schools you attended (including primary school).)

※現在、在籍している学校も記入してください。

(Please write the schools you are presently attending.)

学校名 (Name of the School)		住所 (Address)	入学年月 (Date of Entrance)	卒業年月 (Date of Graduation)	修学年限 (Period)
小学校 Primary			年 月 Yr mth	年 月 卒業 Yr mth	年 Yrs
中学校 Junior High			年 月 Yr mth	年 月 卒業 Yr mth	年 Yrs
高等学校 Senior High			年 月 Yr mth	年 月 卒業 Yr mth 卒業見込み	年 Yrs
			年 月 Yr mth	年 月 卒業 Yr mth 卒業見込み	年 Yrs
			年 月 Yr mth	年 月 卒業 Yr mth 卒業見込み	年 Yrs
			年 月 Yr mth	年 月 卒業 Yr mth 卒業見込み	年 Yrs
			年 月 Yr mth	年 月 卒業 Yr mth 卒業見込み	年 Yrs

⑦ 職歴・兵役・自宅学習・その他 (Record...Employment, Military training, Private lesson)

勤務先名 (Name of the Company)	住所 (Address)	詳細内容 (Detail)	期間 (Period) 自 (From) ~ 至 (To)

⑧ 日本語学習経験 (Japanese education history)

学校名 (Name of the School)	住所 (Address)	入学年月日 (Date of Entrance)	卒業年月日 (Date of Graduation)	年・時数 (Years・hrs)
		年 月 日 Yr mth dy	年 月 日 Yr mth dy	
		年 月 日 Yr mth dy	年 月 日 Yr mth dy	
		年 月 日 Yr mth dy	年 月 日 Yr mth dy	

⑨ 日本語検定試験の結果 (Result of Japanese certificate examination)

	検定級 (Level)	結果 (Result)	成績 (Score)
<input type="checkbox"/> 日本語能力試験 Japanese-Language Proficiency Test <input type="checkbox"/> J・TEST <input type="checkbox"/> NAT-TEST <input type="checkbox"/> その他 () ※受けた検定に☑を入れる。	_____ 級 (Level) を受験	合格 (Passed) 不合格 (Failed) ※結果を○で囲む	合計点 (Total score) _____ 点

■日本留学試験 Examination for Japanese University (EJU)	日本語 合計点 _____ 点 (Japanese Total score)
---	---

志願者氏名 Applicant's Name: _____

⑩ 留学目的と将来計画 (Reason for applying)

必ず志願者本人が記入すること「母国語で記入可」(To be completed by the applicant [May be filled out in mother tongue])

上記目的の日本語訳 「訳文は志願者本人でなくても良い」
(Japanese translation may be by another person)

訳者 (name of translator) :

⑪ 別科 日本語教育課程修了後の進路 (Plans after completing this program)

拓殖大学 (Takushoku University)

大学
(Faculties)

- 商学部 (Commerce)
- 政経学部 (Political Science and Economics)
- 外国語学部 (Foreign Languages)

- 工学部 (Engineering)
- 国際学部 (International Studies)

大学院
(Graduate School)

- 経済学研究科 (Economics)
- 商学研究科 (Commerce)
- 国際協力学研究科 (International Cooperation Studies)
- 地方政治行政研究科 (Local Government)

- 工学研究科 (Engineering)
- 言語教育研究科 (Language Education)

その他の進路先 (Others)

志願者氏名 Applicant's Name: _____

⑫ 旅券番号:保持者のみ (Passport Holder Only)

番号 Passport No

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

発行年月日 Date of Issue

				年			月			日
Year			Month			Date				

発行機関 Issuing Authority

--

有効期限 Date of Expiration

				年			月			日
Year			Month			Date				

⑬ 現在の在留資格 (Present Visa Status) ※現在日本に在住している者のみ記入 (Residents in Japan only)

種類 Visa Status

--

上陸年月日 Date of Landing

				年			月			日
Year			Month			Date				

在留期限 Date of Validation

				年			月			日
Year			Month			Date				

⑭ 本国住所 (Address in your Home Country) ※現在日本に在住している者のみ記入 (Residents in Japan only)

--

Tel

Fax

E-mail

⑮ ビザ申請予定地 (本国にある日本大使館の地域名)

Place to apply for visa (Location of the Japanese Embassy in your Country (City))

--

⑯ 兵役

(Military Service)

- 終了 (Completed)
- 未了 (Not completed yet)
- 免除 (Exemption)
- 無し (Not required)

⑰ 過去の出入国歴・活動詳細 (Past entries into/stays in Japan)

出入国歴ある者のみ記入 If any

ビザ種類 Visa Status

目的 Purpose of the entry/the stay

最近の出入国歴 Date of Landing (自From ~ 至 To)

				年			月			日				年			月			日	
Year			Month			Date					Year			Month			Date				

ビザ種類 Visa Status

目的 Purpose of the entry/the stay

その他出入国歴 Date of Landing (自From ~ 至 To)

				年			月			日				年			月			日	
Year			Month			Date					Year			Month			Date				

				年			月			日				年			月			日	
Year			Month			Date					Year			Month			Date				

				年			月			日				年			月			日	
Year			Month			Date					Year			Month			Date				

				年			月			日				年			月			日	
Year			Month			Date					Year			Month			Date				

回数Time(s)

--

活動内容詳細 Purpose of entries/stays in detail

⑱ 英語語学習経験 (English education history)

学校名 (Name of the School)	住所 (Address)	入学年月日 (Date of Entrance)	卒業年月日 (Date of Graduation)	年・時数 (Years・hrs)
		年 月 Yr mth	年 月 Yr mth	
		年 月 Yr mth	年 月 Yr mth	

⑲ 経費支弁者 (Financial Supporter)

ふりがな 氏名 Name	生年月日 Date of Birth	職業 Occupation	出願者との関係 Relationship
住所 〒 Address		TEL :	
勤務先 Place of employment	役職 Position		
勤務先住所 〒 Work Address		TEL :	
年収 Annual Income	日本円 Equivalent in Japanese Yen		

⑳ 身元保証人 (Guarantor)

ふりがな 氏名 Name	生年月日 Date of Birth	職業 Occupation	出願者との関係 Relationship
住所 〒 Address		TEL :	
勤務先 Place of employment	役職 Position		
勤務先住所 〒 Work Address		TEL :	
携帯電話番号 : Cell Phone			

志願者署名欄 (Applicant's Signature)

日付
(Date) _____

氏名
(Name) _____

健康診断書

CERTIFICATE OF HEALTH

医師が必ず全てを記入すること (to be filled out by physician only)

志願者氏名

男 Male

生年月日

国籍

Name in full

女 Female

Date of birth

Nationality

現住所 Address

1. 身長 (Height) cm, 体重 (Weight) kg, 視力 (Eyesight) 裸眼 (Without glasses) / 矯正 (With glasses) 右 (Right) / / 左 (Left) / /		聴力 (Hearing) 右 (Right) 左 (Left)	色神 (Color-blindness) 正常 (Normal) <input type="checkbox"/> 異常 (Abnormal) ... <input type="checkbox"/>
2. 既往症について、ある場合はチェック <input type="checkbox"/> し、その罹患時の年齢を記入して下さい。 History of past illness: (if any, indicate it with your age of contraction.) 結核 <input type="checkbox"/> 歳 (Age) マラリア <input type="checkbox"/> 歳 (Age) リウマチ <input type="checkbox"/> 歳 (Age) Tuberculosis Malaria Rheumatic fever てんかん <input type="checkbox"/> 歳 (Age) 腎疾患 <input type="checkbox"/> 歳 (Age) 心臓疾患 <input type="checkbox"/> 歳 (Age) Epilepsy Kidney diseases Cardiac diseases 糖尿病 <input type="checkbox"/> 歳 (Age) アレルギー <input type="checkbox"/> 歳 (Age) その他の伝染病疾患 <input type="checkbox"/> 歳 (Age) Diabetes Allergy Other communicable diseases			
3. 現在、病気があればチェックして下さい。 Present Condition: (if any, please indicate) 扁桃腺、鼻又は咽喉 <input type="checkbox"/> 心臓又は血管 <input type="checkbox"/> Tonsils, Nose or Throat Heart or Blood Vessels 胃又は消化器官 <input type="checkbox"/> 泌尿生殖器 <input type="checkbox"/> Stomach or Digestive System Genito-Urinary System 脳又は神経組織 <input type="checkbox"/> 血液又は内分泌器官 <input type="checkbox"/> Brain or Nervous System Blood or Endocrine System 肺又は呼吸器官 <input type="checkbox"/> 骨、関節又は運動器官 <input type="checkbox"/> Lungs or Respiratory System Bones, Joints or Locomotor System その他内臓器官 <input type="checkbox"/> 皮膚 <input type="checkbox"/> Other Abdominal Organs Skin		4. エックス線検査 Chest X-ray examination 健康 <input type="checkbox"/> Normal 要観察 <input type="checkbox"/> to be re-checked 要医療 <input type="checkbox"/> Require medical treatment 撮影年月日 Date of examination 所見 (Describe the condition of applicant's lungs)	
5. 診断の結果、本人の健康状況は次の通りである。 I diagnose that the applicant's health and physical conditions are; 優 <input type="checkbox"/> 良 <input type="checkbox"/> 可 <input type="checkbox"/> 不可 <input type="checkbox"/> Excellent Good Fair Poor		7. その他特記事項 (持病など) Any other remarkss:	
6. 本人の健康状況は日本留学に支障がないかどうか。 Do you think the applicant's condition is good enough for him/ her to study in Japan? 可 <input type="checkbox"/> 不可 <input type="checkbox"/> Yes No			

診断の結果上記の通り相違ないことを証明する。

I hereby certify the above diagnosis.

署名

Physician's signature:

氏名

Physician's name:

住所

Physician's address:

診断年月日

Date: _____

(印)

身元保証書 (Letter of Guarantee)

身元保証人本人が記入
To be filled up by the Guarantor

拓殖大学学長 殿

To the President of the Takushoku University

私は、下記志願者が拓殖大学別科生として日本に在留中、下記の事項について責任をもって保証します。
I accept the full responsibility for the following matters while the applicant is staying in Japan as a student of Takushoku University (Intensive Japanese Language Program).

国籍	志願者氏名	生年月日	男 ^M 女 ^F
Nationality	Applicant's Name	Date of birth	Sex

- 志願者が学業に専念するよう監督すること。
To ensure that the student's time is devoted primarily to academic pursuits.
- 志願者が、生活費および帰国旅費を支払えない時の負担
To bear all the school fees, and living and return expenses in the event that the student is unable to do so.
- 志願者が日本国法令上関係するあらゆる場合の身元引き受け
To ensure that the student will obey the laws and regulations of the Government of Japan at all times.

上記のとおり相違ありません。 記入年月日 年 月 日 (Date)

1	ふりがな		性別 Sex	男・女 M・F
	身元保証人氏名 Guarantor's Name	(印)	生年月日 Date of Birth	
	現住所 Present address	〒□□□-□□□□	TEL: FAX:	
2	勤務先会社名 Company Name		役職 Position	
	勤務先会社住所 Company Address	〒□□□-□□□□	TEL: FAX:	
3	志願者との関係 Relationship to the Student		国籍 Nationality	
4	身元保証理由			

経費支弁書

日本国法務大臣 殿

国 籍 _____

志願者氏名 _____

年 月 日生 (男 ・ 女)

私は、この度、上記の者が日本国に 在留中 の経費支弁者になりましたので、下記のとおり経費支弁の引き受け経緯を説明するとともに、経費支弁について誓約します。

記

1. 経費支弁の引受け経緯 (申請者の経費の支弁を引受けた経緯及び申請者との関係について具体的に記載して下さい。)

2. 経費支弁内容

私 _____ は、上記の者の日本国滞在について、下記のとおり経費支弁することを誓約します。

また、上記の者が在留期間更新許可申請を行う際には、送金証明書又は本人名義の預金通帳 (送金事実、経費支弁事実が記載されたもの) の写し等で、生活費等の支弁事実を明らかにする書類を提出します。

(1) 学 費 (全額) _____ 円

(2) 生 活 費 (月額) _____ 円

(3) 支弁方法 (送金・振込み等の支弁方法を具体的にお書き下さい。)

年 月 日

経費支弁者:

住所 〒 _____

氏名 (署名) _____ (印)

TEL _____

学生との関係 _____

WRITTEN OATH OF DEFRAYAL

經費支付書
경비지불서

To the Ministry of Justice

日本国法務大臣 殿

Nationality 國籍 국적 _____

Applicant's Name 申請人姓名 지원자명 _____

Date of Birth 出生年月日 년월일생 _____

(Male/Female) (男·女) (남·여)

I take the charge of defrayal of the expenses of above mentioned person on the occasion of his/her stay in or entrance into Japan. Thus stating the circumstance of my taking charge of the defrayal, I hereby swear as written below.

本人願意成為上述者來日時及在日期間的經費支付者。以下本人將說明為上述者支付經費的理由。并且，本人願意發誓一定會支付上述者的經費。

저는,이번에,상기의 자가 재류중·입국한경우에경비지불자가 되었으므로, 하기와 같이 경비지불을 인수하여경위를 설명함과 동시에,경비지불에 대한 서약을 합니다.

記 記

1. Circumstances of Taking Charge of Defrayal (Please write the circumstances of defraying the applicant's expenses in detail and the relationship with the applicant.)

1. 請說明為何會成為經費支付者(請具體記述成為經費支付者的經過，以及和申請者的關係)

1. 경비지불의 인수 경위 (신청자의 경비의 지불을 인수한 경위 및 신청자와의 관계에 대하여 구체적으로 기재해 주십시오.)

2. The contents of payment

I _____ hereby swear that I defray the expenses of above mentioned person upon his/her residing in Japan as stated below.

Furthermore on the occasion that the above mentioned person applies the renewal of period of stay, I shall submit the documents such as copy of remittance and/or a deposit pass book of the person's name (indicating the fact of remittance or the payment of expenses) which clearly indicate the payment of the living expenses et cetra.

2. 經費負擔內容

本人 _____, 願意發誓為上述者支付在日期間的下述經費。此外，在上述者辦理在留期間更新許可手續時，願意提供匯款證明及本人名義的存折影印本等(記載了匯款事實、經費支付事實之物)，可以明確證明支付生活費等費用的資料。

2. 경비 지불내용

저 _____ 는,상기의 자의 일본국 체재에 대하여,하기와 같이 지불할 것을 서약합니다.

또, 상기의 자가 재류기간 갱신허가를 할 때에는,송금 증명서 또는 본인 명의의 예금통장 (송금 사실, 경비지불 사실이 기재되어 있는 것) 의 카피등으로,생활비 등의 지불사실을 명확히 하는 서류를 제출 하겠습니다.

(1) School fee (full amount) 學費(全額) 학비(전액) ¥ 日圓 엔 _____

(2) Living expenses (per month) 生活費(月額) 생활비(월액) ¥ 日圓 엔 _____

(3) Method of defrayal (Write the method of defrayal in a concrete form such as remittance)

支付方法 (請記入如從國內匯款、銀行轉帳等具體方法)

지불 방법 (송금·입금등의 지불방법을 구체적으로 써 주십시오.)

Year 年 Month 月 Day 日

Defrayer of expenses: 經費支付者 경비 지불자

Address: 地址 주소 〒 _____

TEL: _____

Name (Signature) 姓名 성명 _____ 印

relation 與申請者的關係 학생과의 관계 _____

2020年度 日本在住者の出願書類

1	入学願書
2	現在、在学する学校の (1) 修了見込証明書 (2) 成績・出席率証明書
3	母国最終出身校の (1) 卒業証書 (原本・写し)・翻訳 (2) 成績証明書 (原本)・翻訳
4	健康診断書
5	写真 (5枚)
6	パスポート写し
7	住民票
8	身元保証書
9	身元保証人の身分証明書 (運転免許証・パスポート・在留カード)
10	経費支弁書
11	経費支弁者の在職証明書
12	経費支弁者の納税証明書、または預金残高証明書
13	経費支弁者と本人の関係を証明する書類

※「留学ビザ」を持っている出願者の経費支弁書類 (11～13) は、現在在学する学校に提出した書類のコピーでもよい。

※中国大陸出身の出願者は、学歴認証報告書・高考成绩認証報告書・会考成績認証報告書・中等職業教育認証報告書等の最終学歴の認証報告書、又は現在在学する学校に提出した書類のコピーでもよい。

中国（大陸）出願者の注意事項について

小学校は6才か7才以外で入学した場合は証明書が必要です。

中国（大陸）出願者の追加資料について

1. 最終学歴の卒業証書原本。（確認後返却）
2. 学位取得者は学位証書原本。（確認後返却）
3. ① 大学卒業者、大専卒業者は「学歴認証報告書」。
② 高校卒業者は「全国大学入学統一試験（高考）成績認証報告書」
又は「高校卒業試験（会考）成績認証報告書」。
③ 中職・中専卒業者は「中等職業教育認証報告書」。

※ こちらにお問い合わせください。 問合せ先：中国高等教育学生信息网 <http://www.chsi.com.cn/>

4. 「居民戸口簿」のコピー（全ページ）。

中国（大陸）考生注意事項

6 或 7 周岁以外年齢进入小学的考生需提交证明。

中国（大陸）考生补充资料

1. 最终学历毕业证书正本。（确认后归还）
2. 取得学位的考生提交学位证书正本。（确认后归还）
3. ① 大专以上学历考生提交「学历认证报告书」。
② 高中学历考生提交「高考成绩认证报告书」或「会考成绩认证报告书」。
③ 中职、中专学历考生提交「中等职业教育认证报告书」

※ 详情请咨询：中国高等教育学生信息网 <http://www.chsi.com.cn/>

4. 「居民戸口簿」复印件（所有页）。